Semaine culturelle marocaine

au Luxembourg

Du 10 au 17 mai 2013

ABBAYE DE
NEUMÜNSTER
LUXEMBOURG
CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

Organisée par le Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, en collaboration avec la Fondation Euro-méditerranéenne Anna Lindh pour le dialogue entre les cultures et les réseaux marocain, belge et luxembourgeois de la Fondation Anna Lindh, l'Espace Magh de Bruxelles, la Cinémathèque de la ville de Luxembourg et la Maison des associations.

Conseiller artistique: Najib Ghallale,
Directeur de l'Espace Magh, Bruxelles

pwc

clearstream | DEUTSCHE BÖRSE GROUP

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2

VENDREDI **10**

Semaine culturelle marocaine

Du 10 au 17 mai 2013

Célébrant la richesse et la diversité d'un Maroc contemporain qui a su mêler en harmonie les cultures, les civilisations, les spiritualités et les sensibilités qui l'ont parcouru au fil des siècles et dans l'écho des bouleversements qui traversent la région euro-méditerranéenne, la Semaine Culturelle Marocaine vous invite à la rencontre de musiciens, d'écrivains, de poètes, de réalisateurs, de comédiens ou encore de plasticiens marocains. Une occasion de célébrer une culture nourrie de convergences, si proche et pourtant réservant tant d'heureuses surprises.

10 Semaine culturelle marocaine

VENDREDI
MAI
2013

L'Exposition : GEOMETRIC WRITER

sera accompagnée de la présentation des œuvres produites en ateliers à partir du 10 mai.

En partenariat avec le Lycée Technique Michel Lucius.

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2

VENDREDI 10

Résidence d'artiste et exposition
du 10 au 17 mai 2013
Vernissage : vendredi 10 mai à 18h00

Djamel Oulkadi, artiste-graffeur belge d'origine marocaine, a travaillé en collaboration avec des lycéens autour de l'écriture, explorant la dualité faisant l'originalité de son travail, où se fondent une tradition artistique immémoriale du Maghreb "la calligraphie" et une pratique typiquement moderne et au départ « occidentale » "le graffiti".

20h00 - Salle R. Krieps
Entrée libre

Concert : CNN 199 feat. MEHDI K-LIBRE

A l'occasion de l'ouverture de la Semaine Culturelle, le meilleur de la scène hip hop marocaine rencontre l'un des groupes doyens de la scène belge pour un concert qui fera la part belle à la poésie et à une technique de flow soignée et travaillée, alliant la prose et le côté incisif de la rue.

11

Semaine culturelle marocaine

SAMEDI MAI 2013

20h00 - Salle R. Krieps
Entrée: 15€ - Tarif réduit: 8 €

Concert:

ENSEMBLE TAGADDA

L'Ensemble Tagadda est né dans les années 70, alors que la scène musicale marocaine vivait un véritable printemps avec l'éclosion de nombreux groupes incontournables. A l'image des Nass El Ghiwane et Jil Jilala, les nouveaux venus allaient puiser dans le patrimoine musical et oral marocains, se démarquant en proposant une musique influencée par la Aïta héritée des fêtes familiales et tribales, sorte de blues des plaines côtières de la région de Casablanca autrefois dominé par les femmes et qui rappelle les mélodies improvisées du jazz et le blues afro-américains.

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2

DIMANCHE 12

11h30 - Brasserie Le Neumünster
Entrée libre

Concert:
Majid BEKKAS TRIO

Créateur de *«L'African Gnaoua Blues»*, Majid Bekkas est, de toute évidence, l'ambassadeur idéal via l'Occident de cette nouvelle forme d'expression musicale issue de la musique spirituelle de transe gnaouie, métissée au jazz et au blues de sources africaines.

Nominé *«Django d'Or»* (2004) pour son album *«Mogador»*, le magicien des rencontres se produira au Luxembourg en compagnie des musiciens virtuoses Manuel Hermia et Khalid Kouhen.

La série d'Apéro's Jazz est une coproduction CCR Neumünster (CCRN)/Jazz in Luxembourg (JAIL)/Brasserie Le Neumünster.

Les Apéro's Jazz sont suivis d'un buffet.
(Réservation recommandée: +352/262052-981)

12 Semaine culturelle marocaine

DIMANCHE MAI 2013

Production Compagnie ***Sous un Mûrier***

Théatre :

JE SUIS UN PROPHÈTE, C'EST MON FILS QUI L'A DIT

de et par Abel Aboualiten

«Il y a des traditions, des religions, qui vous marquent dans votre propre chair et qui saignent votre enfance. Ce fardeau que l'héritage de vos ancêtres, de vos parents, vous impose, vous habite comme s'il était dans vos gènes. Vous en débarrasser demande un effort incommensurable. Non seulement vous devez vous débarrasser de cette enveloppe invisible contaminée par tant de «certitudes et de vérités» qui vous semblent fausses et étrangères; mais aussi lutter pour vous extirper de l'instinct grégaire. Agir ainsi, est l'injure

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2

DIMANCHE 12

17h00 - Salle R. Krieps
Entrée: 20€ - Tarif réduit: 8 €
Dîner-spectacle: 45€
(Rés.: +352/262052-444)

ultime, la pire trahison à la communauté à laquelle vous êtes condamnés à appartenir. Cette communauté qui s'arroge le droit de fabriquer votre identité.» **Abel Aboualiten**

Entraîné par sa formation d'acrobate, son talent d'écrivain et son combat contre le déterminisme, Abel Aboualiten nous offre ici une pièce drôle et déroutante, portée par une brillante interprétation où rire et souffrance se partagent le fer des traditions. Un des grands succès du OFF d'Avignon.

Production Compagnie Sous un Mûrier

13 Semaine culturelle marocaine

LUNDI MAI 2013

Cinémathèque de la ville de Luxembourg

Projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur plusieurs fois récompensé:

Faouzi Bensaïdi

Cinéma: MORT À VENDRE

Avec *Mort à vendre*, le réalisateur de Meknès signe son troisième long-métrage après *www: What a wonderful world* et *Mille Mois*, récompensé par le prix *Le Premier Regard* au Festival de Cannes 2003. Sa dernière réalisation est un conte urbain et dur, moderne, haletant et parfaitement maitrisé qui a déjà obtenu le prix Panorama du Festival international du film de Berlin, le prix du meilleur film du Festival du film de Bruxelles, le grand prix de la 18e édition du Festival international du cinéma méditerranéen de Tétouan et le prix du jury du Festival national du film de Tanger.

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2

MARDI **14**

18h30 - Salle J. Ensch
Entrée libre

Conférence :

LA MÉDITERRANÉE, BERCEAU ET AVENIR DE L'EUROPE

Une rencontre ouverte sur un sujet brûlant d'actualité, éclairé par deux experts du dialogue, de la diplomatie et des politiques internationales.

Intervenants :

Politologue et homme politique marocain **André Azoulay** est Conseiller auprès de S.M. Mohammed VI. Membre du Groupe de Haut Niveau des Nations-Unies pour l'Alliance des Civilisations, A. Azoulay est Président délégué de la Fondation des trois cultures et des trois réligions et Président de la Fondation Euro-méditerranéenne Anna Lindh pour le Dialogue entre les cultures.

Homme politique luxembourgeois, **Nicolas Schmit** a dirigé de 1992 à 1998 le département des relations économiques internationales et de la coopération au ministère des Affaires étrangères. Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration de 2004 à 2009, il est l'actuel ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.

*Modérateur : **Claude Frisoni**, Directeur du CCR Neumünster*

15 Semaine culturelle marocaine

MERCREDI MAI 2013

18h30 - Salle J. Ensch
Entrée libre

Conférence :

IDENTITÉS CULTURELLES ET DROITS DE L'HOMME EN EURO-MÉDITERRANÉE

Intervenants :

Driss El Yazami, militant marocain des droits de l'homme, a occupé des fonctions dirigeantes dans plusieurs organisations internationales. En 2007, il est devenu président du Conseil de la communauté marocaine à l'étranger (CCME) et, en 2011, président du Conseil national des droits de l'Homme du Royaume du Maroc.

La diversité de ses activités et la richesse de son parcours ont valu à **Driss Khrouz** le poste de vice-président du Centre nord-sud du Conseil de l'Europe, chargé de la promotion de l'interdépendance et du dialogue entre les cultures. Il est l'actuel Directeur de la Bibliothèque Nationale du Maroc.

Montassir Sakhi, journaliste, étudiant chercheur à l'École des Hautes Études en Sciences Sociale-Paris et membre fondateur de plusieurs associations œuvrant sur la question de l'éducation populaire au Maroc, est aussi membre fondateur du «Mouvement du 20 février».

*Modérateur : **Serge Kollwelter, président de l'AEDH (Association européenne de défense des droits de l'Homme)***

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2

JEUDI **16**

20h00 - Agora
Entrée: 15€ - Tarif réduit: 8€
Dîner-spectacle: 40€
(Rés.: +352/262052-444)

Musique: CHEMINS CROISÉS

Récital poético-musical

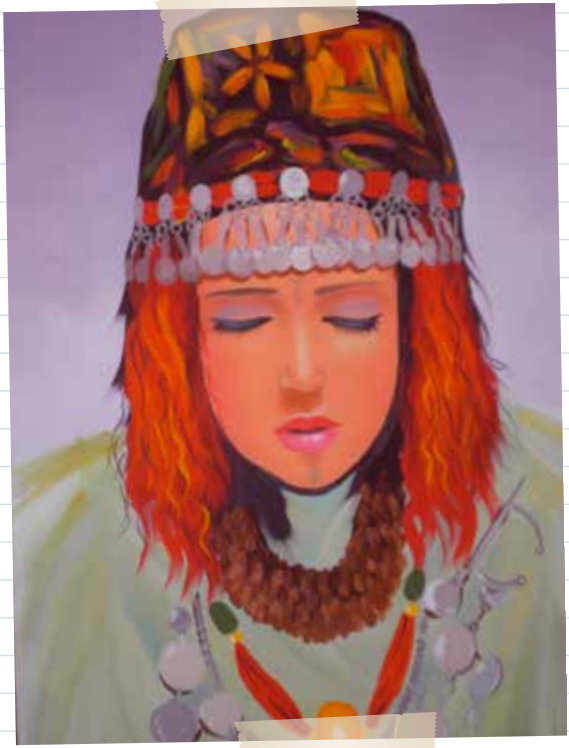
Un spectacle poético-musical tissé et composé de trois voix. Une collaboration unique entre le rappeur bruxellois Rival, la chanteuse marocaine Touria Hadraoui et le grand poète marocain Abdallah Zrika. Un mélange insolite de poésie vivante et orale fait de déclamations, chuchotements, chants et hurlements. Un voyage à travers tous les registres de la poésie marocaine.

En partenariat avec l'Espace Magh, Bruxelles

17

Semaine culturelle marocaine

VENDREDI
MAI
2013



Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2

VENDREDI **17**

19h30 - Agora
Entrée libre

SOIRÉE AMAZIGH

Fruit de partenariats euro-méditerranéens, cette soirée de clôture de la *Semaine Culturelle Marocaine* vous entraînera sur les traces des peuples berbères, à la rencontre des « Hommes libres » présentés par les participants.

Sous l'égide du projet Millefeuille, des associations, amateurs et professionnels de tous les horizons seront invités à intervenir autour du thème de l'« Homme libre » - amazigh en berbère - à travers la lecture, la musique, la peinture, la danse ou encore le théâtre. Les prestations se feront dans les langues choisies par les participants, favorisant ainsi l'expression d'une grande variété linguistique. Afin d'éviter que les langues ne deviennent une barrière à la communication, mais au contraire la source d'expression d'une origine culturelle, les interventions aux soirées Millefeuilles sont toujours assurées par une traduction simultanée – projetée - en français.

Une dégustation de mets traditionnels, aux rythmes de la musique amazighe, sera offerte au cours de la soirée.

Partenaires :

MILLEFEUILLES est un projet de développement de soirées littéraires interculturelles créé par la Maison des Associations (MA), la Confédération de la Communauté Portugaise au Luxembourg (CCPL) et African Women Movement asbl. (AWM). Il est soutenu par Le Fonds Européen d'Intégration des Ressortissants des Pays Tiers (FEI) et l'Office Luxembourgeois de l'Accueil et de l'Intégration (OLAI).

maison des associations

OLAI
OFFICE LUXEMBOURGEOIS
DE L'ACCUEIL ET
DE L'INTÉGRATION

ccpl

African Women movement

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2

10-17

Brasserie *Le Neumünster*

SEMAINE GASTRONOMIQUE

La brasserie du CCRN proposera un menu marocain tout au long de la *Semaine Culturelle Marocaine*.

Pour consulter le menu :
www.brasserieleneumunster.lu

En partenariat avec la Brasserie *Le Neumünster*.

Infos pratiques

Achat et réservation des Tickets :

Centre Culturel de Rencontre
Abbaye de Neumünster
www.ccrn.lu - billetterie@ccrn.lu
T +352/26 20 52-444

Cinémathèque de la Ville de Luxembourg
cinematheque@vdl.lu
T +352/47 96 26 44

Maison des associations
Soirées.millefeuilles@gmail.com
T +352/26 20 52-981

Brasserie *Le Neumünster*
T +352/26 20 52-981

Pour se rendre au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, il est recommandé d'utiliser les parkings de la ville haute.

Depuis le plateau du Saint-Esprit, un ascenseur gratuit mène au quartier du Grund, à une centaine de mètres du Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster.

A la sortie de l'ascenseur, passer le petit pont, puis prendre à gauche vers l'église Saint-Jean.

Semaine culturelle marocaine

ABBAYE DE
NEUMÜNSTER
LUXEMBOURG
CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

Anna Lindh Foundation
EUROMED

مؤسسة آنا ليند
الشبكة المغربية

Fondation Anna Lindh
Réseau Belge

Fondation Anna Lindh
Réseau Luxembourgeois

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère des Affaires étrangères

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Conception graphique : Guy Schuler / CCRN

ABBAYE DE
NEUMÜNSTER
LUXEMBOURG
CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE
www.ccrn.lu